

Nr wiersza rękopisu	Transliteracja
1b	nād mnūgimi z nīḥ pretū 'unī ne ūwerūḡ zāpewne 'učiniliṣmi w šijāḥ jih 'ūkūwī 'ūgniṣṭe
2b	timže i dū rūnḡ ṣḡūwāne pretū 'uni zāmrūženi nā 'učāḥ 'i učiniliṣmi mezi nimi ā renḡū
3b	mā jih zāṣlūni ābi priḡlādu ne wiželi 'i pūzāze jih zāṣlūne cemne 'i priḡriliṣmi jih 'uči pretū 'uni
4b	ne wižūḡ 'i rūwnūṭū nād nimi ḡuḡṭī 'i muḡammad benzeṣ ṣṭrāšic jih ālbū ne ṣṭrāšic
5b	jih jūž ne ūwerūḡ zāpew ṭi benzeṣ ṣṭrāšil ṭiḡ ḡṭūre pūddāzūn ṣe pūd priḡezānā ḡurānne ā būjazniḡūw būžžih zā 'učne
6b	pretū semenčūj jih zbāwenjūm 'i plāṭū ṣwentūbliwu nā weḡnūṣc zāpewnemī
7b	ūžiwīmī māṭwiḡ bū nāpiṣānū ṣūḡ cū wprūdi činili 'učinki 'i jūž ṭe minelū 'i cū ṭerež žwiḡli činic či zle či dūbre 'i wšitḡe reči
8b	zličūne 'i ṣpiṣāne 'ū nāṣ w perših ḡṣengāḡ māṭriḡāḡ lawh al mahfuz dāj jim pūdūbenṣṭwā {pūdūbenṣṭwā} lūzej āntibāḡijskih

Uwagi, komentarze: 4b muḡammad – szadda?

5b zāpew – powinno być: zāpewne?; būžžih - podwojenie szaddā

8b lawh al mahfuz - bezpieczny, pod opieką?; pūdūbenṣṭwā {pūdūbenṣṭwā} – powt.

Nr wiersza rękopisu	Transliteracja
1b	prišlānce dū niḥ ġdī<ž> 'ūni ne pūṭrebūjūṅ 'ūd wāš zāplāṭi 'i 'ūni šūṅ prāwziwuṅ drūġā nāprāwāzājūṅ ā pū mne šṭālū že ?jānā
2b	ne šlūže ṭemū kṭūrij šṭwuril mne i wī wšišci dū negū pūwrūcice či jā mām ṭrimāc 'ūprūč negū
3b	būġā ješli zāḥce būġ zārāzāmi ḥūrūbāmi priġūdāmi ne pūmūže mne 'ūd ṭegū pričinī jih w čim
4b	kūlwek 'ūdbic i ne mūġūṅ mne 'ūwulnic zāpewne jā 'ūd jednegū būġā 'ūddālen se blend w blenze welkem zāpewne jā 'ūwārem
5b	būġū wāšemū preṭū 'ūšlišice 'ūde mne reklū se dūši 'iz dū rāju reklā dūšā žejibu nežārū dā āj žāl se būže bī lūže mūje
6b	wezelī tū že mī zbāwil būġ mūj 'i 'ūčinil mi mezi swenṭimi swenṭim
7b	ne zešlālišmi na lūd jegū pū nim ž wujsk ž nebā
8b	i ne zešlemi wujške nā žġūbā jih ṭilkū 'ūčinim dūšic žġūbe jih ṭilkū ġlūš ānijelskij ġenbī jā wudim ž jednegū krikū preṭū 'ūni
Uwagi, komentarze:	

Nr wiersza rękopisu	Transliteracja
1b	dūš wāših 'i š teġū cū ne wezūḡ ā jeṣṡ jim zā cūd 'i priqlād cemnā nūc zcirāmi z nej
2b	zen kedī 'ūna biwā cemnā dlā niḡ 'i ṣlūncā teḡ ḡzī pū 'ūṣpeḡtāḡ i zwičājāḡ ṣwuīḡ dūmāḡ
3b	'ūṡū cūṣ ṣlišāl rūṣpūrūnzā swenteġū mūndreġū wjedūmeġū pūrūndki 'i mesūnc teḡ zā priqlād rūnziliṣmi pū ḡrūngū ṣlūnečnim na d
4b	wāzeṣcā 'ūṣmi ṣṡūmpnuw āḡ ṣe tāḡ wiṣili i ṣḡili ṣe jaḡū rūščḡā fiġūwā 'i priwrūci ṣe dū perwṣeġū wṣrūtū ne priṣṡūji ṣlūncu ābī ḡzili pū ṣṡū
5b	mpnāḡ mesunčniḡ ābī teḡ nūc premijāc dnā wṣiṡḡū ṡū pū nebuṣāḡ dūḡzūḡ
6b	'ū neġū ḡwālūnci i ṡū za priqlād jim žeṣmi wṣāzili nāsenā jiḡ prūrūḡew ūḡrenṡ
7b	nūḡūw nāpelnūnī i zṡwuriliṣmi dlā niḡ nā pūdūbenṣṡwā cū ṡerāz wṣedāce ā jeṣli zāḡce
8b	wṡūpim jiḡ preṡū ne nājze ṣe rāṡūwniḡā jim 'i bendūḡ 'ūni wiṡwulenī ṡilḡū lāṣḡā nāṣā 'ūd nāṣ
Uwagi, komentarze:	6b wṣāzili - 3 łączy się z lewej str.

Nr wiersza rękopisu	Transliteracja
1b	'i predlūžāmi žiwuṭā jim dū čāšū zāmerūnegū ā kedi reḵlū se dū niḥ būjce se tū cū pred wāmi jeṣṭ šund 'i ližbā 'i cū pū wāš greḥi ?...
2b	žebišce bili zūbžālūwāniḥ ?nācī ne priḥūzi jim zā priḵlād z nā'ūḵ 'i cūdūw būgā jih ṭilḵū biwājūn
3b	'ūd negū ṭwārī ūdwrūcūnimi kedi se reče jim 'ūfārūjce jālmūžne š teḡū cū 'ū pūziṭḵū dāl wāš būg reḵnūn ci
4b	ḵṭūre newernimi šūn nā ṭiḥ ḵṭūre 'ūwerili či nāḵārmic māmi teḡū cū neḥcāl būg nāḵārmic jeḡū reḵl prūrūḵ
5b	ṭilḵū w welkem blenze jāwnim 'i reḵli kedī ṭermin 'ūṣṭāṭnij jeṣli ṭi jeṣteṣce
6b	šprāwedliwiḥ ne šūṣṭregūn se ṭilḵū glūš ṭrūnbi ānijelṣkī jedin srūḡij
7b	'ūgerne jih 'i 'ūni bendūnc w šṭārānjū ?šwjeṭā preṭū ne bendūn mūḡlī 'ūčinic teṣṭāmentūw āni se pūwrūcūn 'ūd ṭārgūw dū šwu
8b	jih ā šundnij zen šṭāne 'i zāṭrūnbi se w ṭrūnbe pūwṭūre preṭū zārež 'ūni z ḡrūbūw pūwrūcūn se dū būgā šwegū
Uwagi, komentarze:	<i>margines prawy, na wysokości 8 wiersza: 'šwāt pūṣeṭuwāc? benze čtirzeṣce lāt</i>

1b nie mogę odczytać ostatniego wyrazu w wersie – niewyraźna fot.

Nr wiersza rękopisu	Transliteracja
1b	jedin zā drūgim pūpline reknūj newernici āj bedā nāšā že se nāš wškrešil šnem ?zmūrduniḥ 'i mejšce spūkūjnīḥ 'ūtū cū nāterminūwāl
2b	pān būg sūndnij zen 'i prāwziwe mūwili prūrūci ā tū neštālū tīlkū z glūsū jednegū š trūnbi ānijelškij preṭū
3b	'ūni wšišci 'ū rāz dū nāš zberūn se gūtūwī preṭū w ten zen ne benze škriwzūnā ničijā dūšā w žadnej reči ā ne
4b	benze plāṭi tīlkū cūšce dūbre 'učinki pewne lūze rājšci w zen ten w zābāwāḥ w šwujih w hū
5b	jnūšci ūwūcūw rājškīḥ 'ūni šāmi 'i žūni jih w ḥlūdāḥ nā trūnāḥ prišlūniwši se
6b	dlā niḥ tām w rāju 'ūwucūj sūḥ w rāju dlā niḥ cūḳūlweḳ šūbe pūzūndājūḥ pūzdrūwenā nā niḥ že šlūwā būžžegū lāški pelnegū
7b	'i milūšerdnegū 'i reče pān būg 'ūdberce se 'i rūzlūnčce se zis 'ī grešnici 'ūd werniḥ 'i reče pān būg dū grešniḥ ābū mne nāpūmināl dū wāš
8b	'i šini člūweče žebišce ne šlūžili šetānūwi pewne 'ūn wām neprijācelem welkim 'i znāčnim ā mne
Uwagi, komentarze:	6b būžžegū – ponownie szadda jako prosta kreska

Nr wiersza rękopisu	Transliteracja
1b	mejsce zā būgā 'i šlūzce mne tū drūge prūštā dū rāju bū gdiž zwud šetān ž wāš ?nāšpiji
2b	mnūge ā čemūsce ne bili rūzmišlājūnci i ne zrūzūmeli tū 'ūtū te peklū kture bilū wām deķlerūwāne
3b	'ūhūzcež dū negū zis dlā tegū cūsce bilī newernikāmi 'ūtū zis žapečentūjim nā 'uštā
4b	jih ā kážemi mūwic renkūm jih pred nami 'i ?siwjedčic bendūn nūgi jih cū bilī šube žarūbilī 'i žgrešili
5b	ješlibišmi hceli zācmelibišmi nā 'učāh jih 'i spešilibisse nā drūge gdiž preṭū wZRūku
6b	ne māš škūnt jūn wizāl 'i tež ješli bišmi hceli prūwrūcili bišmi jih peršūni nā 'inše nā mejsce jih ne bendūn mūgli
7b	'ūnišc āni se nāwrūcic kūmū dām weķ dlūgij ā pūnišemi gū w štarūsc mezi lūzmi čemūž
8b	tū šube ne zrūzūmece cū pū ťākim weķū 'ūtūž ne 'učilišmi muḥemmedā āšūkānjā āni tež 'ūn tegū pūṭrebūje 'i ni pūṭrebnū mū tū wiršūw šklādānjā 'i nepūṭrebnū mū tū ne ješt 'ūn ṭilkū
Uwagi, komentarze:	2b deķlerūwāne – r połączone z lewej str.

8b 'učilišmi - ?tak?; muḥemmedā - szadda

Nr wiersza rękopisu	Transliteracja
1b	ḥwālūnc būgā 'i kūrān wijāwājūncij dlā pūštrāšenjā ṭegū cū jeṣṭ žiwij dū 'ūwerenjā 'i prāwziwe ṣlūwe kūrānne
2b	nā newerniḥ ābū ne wiżūḥ newernici žesmi 'ūtḥurili dlā niḥ tū cū 'ūčineḥ rūnḥ nāšiḥ mūcūḥ bidlentā
3b	preṭū 'ūni ṭim bidlentūm wlāšci ṣūḥ 'i pūwulnimi jih 'ūčinili dlā niḥ nā kṭūriḥ wsādāce jezzīce nā niḥ ā z neḳṭūriḥ jece jih
4b	'i dlā niḥ w niḥ ṣe welke pūžiṭkī nāpiṭkī z mleke ā čemūž mī zā tū ḥwāli ne ū ddājece 'i zāwzeli ṣe 'i prijenli
5b	'ūprūč mne būgā būgi 'ūbrāzi bālwāni ṣpūzewājūnc ṣe že jih wṣpūmūgūḥ že ṭe {ṭe} būgi bālwāni jih wṣpūmāgāc bendūḥ 'ūd mūnḥ mūjih rāṭūwāc ne bendūḥ mūglī jih wṣpūmūc
6b	'i ṭe newernici dlā ṭiḥ būgūw wṣpūl z būgi ṣwemi ?wujṣkāmi ṣe dū peklā gūṭūwi bendūḥ neḥāj ne frāṣūjūḥ cebe 'i muḥe mm edu ṣlūwā ṭiḥ newerniḳūw že ṭūbe ḳlāmṣṭwā zādājūḥ
7b	zāpewne wem jā cū ṭājūḥ nā ṣercu ṣwujim neprijāznu 'i cū jāwnū muwūḥ ā čemū ne wiżī člūweḥ žesmi zāpewne ṣṭwurili gū z menṣkej
8b	ḳrūpli wudi celeṣnej 'i wiżiž gū že neprijācelem mne jāwnim 'i dāje nām 'i pūdbije dlā nāṣ pūdūbenṣṭwū nemūznūṣc 'i zāpūmnāl ṣwuje ṣṭwurenjā
Uwagi, komentarze:	<i>margines lewy, na wysokości 2 i 3 wiersza: ?ar. 'ū ḳobeṭi bżūḥ dūži pec 'i dūc</i>

Nr wiersza rękopisu	Transliteracja
1b	rekl ?ṭūbe/ṭwuj ?'ūbbej ḵṭū 'ūẓiwī ḵūsci ā 'ūni žǧnile ṣūḡ mūw jā muḥemmed 'ūẓiwī ṭū ṭen ḵṭūrij ṭe ḵūsci ḥcūnc
2b	ṣṭwuril perṣih čāṣuw 'i 'ūn jeṣṭ wšitḵū ṭwuric wjedūmij ṭen būḡ ḵṭūrij 'učinil dlā wāṣ ž drowā zelū
3b	{zelū} neḡū 'ūḡen preṭū wī ž teḡū wicirājūnc pālice ābū ne jeṣṭ mūcnij ṭen ḵṭūrij ṣṭwuril
4b	nebūṣā 'i zemje mūcūḡ ṣwujūḡ nā ṭim žebi 'ūṭwuril ṭākež wlašne ṭim pūdūbne 'i 'ūd ?...m mūcen jeṣṭ ?....
5b	jeṣṭ ṣṭwuricel wjedūmij 'i mūndrij žāpewne mūc jeḡū kedi zāḥce cūḵūlweḡ 'ūṭwuric nā ṭū wneṭ reče ṣṭān se žārāž
6b	ṣṭāne 'ūčiščājce 'i ḥwālce būḡā ḵṭūrij mā w renḵū ?ṣwuiḡ wlašne ḵrūlewṣṭwā ze wšitḵimi rečūmā 'i dū neḡū pūwrūcice
Uwagi, komentarze:	1b ?ṭūbe/ṭwuj, ?'ūbbej – niewyraźna fot.

4b ?....m; ?... – jeden wyraz + jeden na końcu wiersza - niewyraźna fot.

6b ṣwuiḡ - dwa diakryty na wawie?

- [] – ubytki (luki) tekstowe bez autorskiego uzupełnienia;
- [*abc*] – autorskie uzupełnienie brakującego tekstu, o ile jest to możliwe;
- <*abc*> - tekst poprawiony lub zrekonstruowany;
- < > - tekst błędny bez próby rekonstrukcji;
- { } – tekst nadpisany, dopisany na marginesie lub zbyteczny, np. powtórzony;
- ? - pytajnik stawiamy przed wyrazem o niepewnym (hipotetycznym) odczycie
- . – kropka odpowiada nieodczytanej lub ułomnie zapisanej literze
- | - granica rzędka (wiersza) w oryginale rękopisu